

Einladung zu einer Fortbildung des BGSD Bayern e.V.:

“Dolmetschen im Justizbereich”

Datum: Samstag, 06.05.2023, von 09.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Referentin: Judith Hartmann
ist seit 2008 als Rechtsanwältin in Hamburg zugelassen. Wegen der eigenen Hörbehinderung werden von ihr GebärdensprachdolmetscherInnen bei Gerichtsterminen und anderen beruflichen Terminen als Arbeitsassistentin eingesetzt. Ihr fachlicher Schwerpunkt ist das Sozialrecht, inzwischen ist sie überwiegend als Berufsbetreuerin für gehörlose Menschen tätig.

Punkte: noch nicht bekannt

Seminarbeschreibung:

Dolmetschen im Justizbereich einschließlich Schweigepflichten

Das Seminar soll grundlegendes Wissen über die Abläufe der verschiedenen Gerichtsverfahren und die dazugehörige spezielle Fachterminologie vermitteln, es werden die typischen Prozessabläufe und verschiedenen Möglichkeiten der Gerichte zur Verfahrensbeendigung dargestellt. Hierzu gehören Klageverfahren vor dem Sozialgericht, Arbeitsgericht, Verwaltungsgericht, Zivilgerichten (Amts- und Landgericht, Familiengericht) sowie Strafprozesse und als Sonderform das Betreuungsverfahren.

Im Zusammenhang mit den obigen gerichtlichen Verfahren wird die Schweigepflichtthematik erörtert, da bei GebärdensprachdolmetscherInnen immer wieder Fragen und Abgrenzungsschwierigkeiten zum Umfang und der Reichweite der Schweigepflichten im Justizbereich auftreten. Es werden hierbei neben den Dolmetscheinsätzen bei Gericht auch Gespräche mit Rechtsanwälten und anderen Verfahrensbeteiligten in den Blick genommen.

Die Veranstaltung findet in Deutscher Gebärdensprache statt.

Ziel der Veranstaltung ist die Vermittlung von fachlichem Hintergrundwissen, Fachterminologie und der Erfahrungsaustausch hinsichtlich Dolmetscherfahrungen bei Gericht. Dolmetsch- bzw. Übersetzungsübungen sind nicht Gegenstand des Seminars.

Veranstaltungsort: Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe Bayern e.V. (LAG)
Orleanspl. 3, 81667 München

Teilnahmegebühr: für Mitglieder des BGSD-Bayern: **230,00 €**
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: **270,00 €**

Teilnehmeranzahl: max. 12 Teilnehmer:innen

Fortbildung: „Dolmetschen im Justizbereich“

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Dolmetschen im Justizbereich“ am Samstag, 06.05.2023, von 09.00 Uhr bis 16.30 Uhr an.

Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Allgemeine und datenschutzrechtliche Hinweise:

Die Namen und Kontaktdaten der Teilnehmer:innen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmer:innen wird an den/die Dozent:in sowie den/die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Die Namen werden zudem zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmer:innendaten erfolgt 2 Jahre nach Beendigung der Fortbildung.

Eine kostenfreie Stornierung, nach Anmeldeschluss, ist nur möglich, wenn der freiwerdende Platz über die Warteliste weiter-vernichtet werden kann oder wenn der/die Teilnehmer:in eigenständig einen Ersatz organisiert. Anderenfalls ist die volle Teilnahmegebühr zu entrichten.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung sowie den Stornobedingungen einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 01.03.2023 –

danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des/der Verantwortlichen der AG Fortbildung des BGSD Bayern e.V.. Bitte erst NACH Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:
fortbildungen@bgzd-bayern.de